

“Identity, Modernity and Culture” An International Interdisciplinary Postgraduate Conference for the Arts
「身份、現代性與文化」國際青年學者學術研討會

4 December 2015 | 2015年12月4日 (星期五 Friday)

Welcoming Address 歡迎致辭

Prof. Joshua Mok 莫家豪教授

Chair Professor of Comparative Policy

Vice-President, Lingnan University

嶺南大學副校長、比較政策講座教授

Prof. Sun Yifeng 孫藝風教授

Professor, Department of Translation

Director, Centre for Humanities Research

Dean, Faculty of Arts, Lingnan University

嶺南大學文學院院長、人文學科研究中心主任、翻譯系教授

LBYG01 | 9:15 a.m.

Keynote Speech 主題演講 (*in English*)

*Fighting Amnesia, Constructing Hope: Reading Iris Chang's The Rape of Nanking
and Marjorie Chan's a nanjing winter*

Prof. Shan Te-hsing 單德興教授

Senior Research Fellow, Institute of European and American Studies, Academia Sinica

中央研究院歐美研究所特聘研究員

LBYG01 | 9:45 a.m.

Panel: Hong Kong Identity

(LKKG03 | 11:00 a.m. – 12:30 p.m.)

Chair: Nina Ng (*Department of Fine Arts, Chinese
University of Hong Kong*)

- “This is Hong Kong”: Shaping Hong Kong’s Image Overseas, 1959-1965 (*James Fellows, Department of History, Lingnan University*)
- Far More than Just a Fight against Corruption – The Role of Fight Corruption Campaign in Hong Kong’s Identity and Modernity (*So Ka Hei,*

文學與影視中的女性形象

(LKKG05 | 11:00 a.m. – 12:30 p.m.)

主持：宋子江（嶺南大學人文學科研究中心、翻譯系）

- 探索嚴歌苓《陸犯焉識》的女性形象
奇英 韓國外國語大學中國學部
- 復刻九〇年代與青春：《我的少女時代》的香港偶像符碼
林盈芳 中興大學台灣文學與跨國文化研究所

<p><i>Department of History, Lingnan University)</i></p> <p>➤ Writing Hong Kong Outside 1997: Identity Crisis in Xu Xi's <i>The Unwalled City</i> (Long Chao, <i>Division of English, Nanyang Technological University</i>)</p> <p>Discussant: Prof. Shen Shuang (<i>Department of Comparative Literature, Pennsylvania State University</i>)</p>	<p>➤ 離散語境下的身份書寫：以嚴歌苓的《少女小漁》為中心 金英明 韓國外國語大學中國學部</p> <p>講評：李育霖教授（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）</p>
<p>Lunch Time 午飯時間 (Lingnan Chinese Restaurant 12:30 p.m.)</p>	
<p>Panel: Children/Students/Participants as Protagonists in the Construction of Knowledge in Education and Meaning of Art (LKKG03 2:00 p.m. – 3:30 p.m.)</p> <p>Chair: Samson Wong (<i>Department of Visual Studies, Lingnan University</i>)</p> <p>➤ Connecting early childhood education with the social constructivist perspective: nurturing young souls in the postmodern environment (<i>Sandrine Chung, Parsons Music Education Centre, Hong Kong Institute of Education</i>)</p> <p>➤ Two Pioneers in Teaching Ink Painting in Hong Kong (<i>Sheng Hung, Department of Visual Studies, Lingnan University</i>)</p> <p>➤ Adapting Dewey's Proposal for Teacher-Student Relationship for Artist-Participant Relationship under Community Arts Settings (<i>Samson Wong, Department of Visual Studies, Lingnan University</i>)</p> <p>Discussant: Prof. Sophia Law (<i>Centre for Humanities Research Department of Visual Studies, Lingnan University</i>)</p>	<p style="text-align: center;">邊緣書寫 (LKKG05 2:00 a.m. – 3:30 p.m.)</p> <p style="text-align: center;">主持：馬曉炎（嶺南大學中文系）</p> <p>➤ 表述西藏——論阿來〈隨風飄散〉中的「飄散」敘事 林祁漢 中興大學台灣文學與跨國文化研究所</p> <p>➤ 作家木心精神譜系管窺 于麗麗 韓國外國語大學中國學部</p> <p>➤ 在文化和身份的裂變中穿行：淺析拉什迪短篇故事〈求婚人〉的移民主題 李珍玲 深圳大學外國語學院</p> <p>講評：陳國偉教授（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）</p>
<p>Panel: Identity at the Turn of the Century (LKKG03 4:00 p.m. – 5:30 p.m.)</p> <p>Chair: James Fellow (<i>Department of History, Lingnan University</i>)</p> <p>➤ 'Organized Oriental Vice': China, the International Drugs Trade and the Reimagining of</p>	<p style="text-align: center;">刊物文藝 (LKKG05 4:00 p.m. – 5:30 p.m.)</p> <p style="text-align: center;">主持：于麗麗（韓國外國語大學中國學部）</p> <p>➤ 詩歌翻譯、詩歌形式與文化政治——施蠶存編譯的《現代美國詩抄》 宋子江 嶺南大學人文學科研究中心、翻譯系</p>

<p>the Other in Early Twentieth Century Britain (<i>Simon Case, Department of History, Lingnan University</i>)</p> <p>➤ Exploring Multi-cultures of Shanghai: A Study on Shanghai Artists' Sojourn in Japan in the Late Nineteenth Century (<i>Nina Ng, Department of Fine Arts, Chinese University of Hong Kong</i>)</p> <p>➤ The Rulers and the Ruled: Identity in a British Leased Territory in Northern China (<i>Kong Rong, Department of History, Lingnan University</i>)</p> <p>Discussant: Prof. Poon Shuk-wah (<i>Department of History, Lingnan University</i>)</p>	<p>➤ 淺談民國金石書畫刊物：以《華南新業特刊》為例 陳文妍 香港中文大學藝術系</p> <p>➤ 延安《解放日報》副刊改版前（1941.5.16—1942.3.31）的婚戀小說 馬曉炎 嶺南大學中文系</p> <p>講評：魏艷教授（嶺南大學中文系）</p>
---	--

Welcoming Dinner 歡迎晚宴 (Lingnan Chinese Restaurant | 6:00 p.m.)

5 December 2015 | 2015 年 12 月 5 日

<p>Panel: Image, Fiction and Identity (LKKG03 9:00 a.m. – 10:30 a.m.)</p> <p>Chair: Sheng Hung (Department of Visual Studies, Lingnan University)</p> <p>➤ Perceptions of 'Otherness' through Translating Semiotics: Chinese Calligraphy in Exhibition (<i>Song Ge, Department of Translation, Lingnan University</i>)</p> <p>➤ An Analysis of Milan Kundera's <i>Ignorance</i> from a Structuralist Perspective (<i>Chen Yanyi, School of Foreign Languages, Shenzhen University</i>)</p> <p>➤ A Study on the Relationship between Art and Cultural Contents (<i>Kim Soyong, GS Department of Global Culture & Contents, Hankuk Univeristy of Foreign Studies</i>)</p> <p>Discussant: Ms. Zoie So (<i>Department of Visual Studies, Lingnan University</i>)</p> <p>Discussant: Prof. Mary Wong (<i>Centre for Humanities Research Department of Visual Studies, Lingnan University</i>)</p>	<p>電影與文學中的越界 (LKKG05 9:00 a.m. – 10:30 a.m.)</p> <p>主持：莊文龍（嶺南大學中文系）</p> <p>➤ 價值的崩解：蔡明亮與金基德 鄭琮堉 中興大學台灣文學與跨國文化研究所</p> <p>➤ 台韓奇幻英雄同路之旅：從《戀光明》、《符文之子：冬霜劍》談 21 世紀台韓奇幻文學 吳培寧 中興大學台灣文學與跨國文化研究所</p> <p>➤ 跨越國界的「台灣性」——以《那些年，我們一起追的女孩》為例 林枋俞 中興大學台灣文學與跨國文化研究所</p> <p>講評：林大根教授（韓國外國語大學世界文化創意系）</p>
---	--

<p>Panel: Exhibition and Performance (LKKG03 10:30 a.m. – 12:00 p.m.)</p> <p>Chair: Nis Grøn (<i>Department of Visual Studies,</i></p>	<p>華語語系與現實主義 (LKKG05 10:30 a.m. – 12:00 p.m.)</p> <p>主持：林祁漢（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）</p>
---	--

Lingnan University)

- Representations of Hakka Women in the Museums of Hong Kong (*Luca Yau, Department of History, Lingnan University*)
- A Study of Foreign Musical Performance Status and Implications in Korea (*Park Hyunjoo, GS Department of Global Culture & Contents, Hankuk University of Foreign Studies*)
- Class Taste and Capital Transformation in Contemporary Chinese Art: A Case Study of Indonesian Chinese Collector Budi Tek and His Private Art Museum in Shanghai (*Luo Xianmei, Chinese University of Hong Kong*)

Discussant: Prof. Sophia Law (*Centre for Humanities Research | Department of Visual Studies, Lingnan University*)

- 馬華文學中的馬共書寫——以金枝芒《飢餓》為例的華語語系研究
伍靜香 中興大學台灣文學與跨國文化研究所
- 道是無晴卻有情——從《太陽下山了》看舒巷城的鄉土價值觀
莊文龍 嶺南大學中文系
- 通過文革敘事探索中國民間民主的可能性：以曹征路《民主課》為中心
鄭有軫 韓國外國語大學中國學部

講評：朴宰雨教授（韓國外國語大學中國學部）

Concluding Remarks 總結發言

(LKKG05 | 12:00 p.m.)

(in English and Chinese 中英)

林大根教授（韓國外國語大學世界文化創意系） **華語電影中的跨越身份認同故事**

朴宰雨教授（韓國外國語大學中國學部）

李育霖教授（中興大學台灣文學與跨國文化研究所所長）

陳國偉教授（中興大學台灣文學與跨國文化研究所所長）

Prof. Sophia Law (Centre for Humanities Research | Department of Visual Studies, Lingnan University)

黃淑嫻教授（嶺南大學人文學科研究中心、中文系）